

D GARDENA Wassermengenzähler Art. 8190

Er dient der Wassermengen-Messung von Süßwasser im Außenbereich. Vor Gebrauch Hahnstück auf festen Sitz prüfen. Nur das GARDENA Hahnstück Art. 901 verwenden. **Achtung! Gerät nur im trockenen Zustand öffnen.**

Bedienung (Abb. A):

- Taste ① kurz drücken: Die Anzeige wechselt in den nächsten Anzeige-Modus.
- **Total 1** = Wassermenge wird bis zum Reset gezählt (z.B. Tagesverbrauch). Wassermenge wird bis zum Reset gezählt (z.B. Saisonverbrauch).
- **Auto-Mode** = Wassermenge wird beim Gießen bis zu einer Unterbrechung größer 2 Sek. gezählt. Beim nächsten Gießen startet die Anzeige wieder bei 0. Zeigt den aktuellen Durchfluss in l/min oder gal/min an.
- **Flow-Mode** = Ohne Anzeige (Länger als 1 Min. ohne Durchfluss oder ohne Tastendruck).
- **Standby** =

Sonderfunktionen:

- Taste ① im **Total 1-/Total 2-Mode** 2 Sek. gedrückt halten: *Die gezählte Wassermenge wird auf 0 zurückgesetzt (Reset).*
- Taste ① im **Flow-Mode** 2 Sek. gedrückt halten: Die Anzeige wechselt zwischen Liter und Gallonen (Gal). *Die gezählten Wassermengen werden auf 0 zurückgesetzt (Reset).*

Anzeige-Symbole:

- **Durchfluss-Symbol** ①: Anzeige bei aktiver Messung.
- **Batterie-Symbol** ②: Anzeige bei schwacher Batterie. → Batterie wechseln.

Batterie austauschen (Abb. B):

1. Hahnstück ③ abschrauben.
2. Taste ① drücken und Einsatz unten entnehmen.
3. Batteriefach-Dichtung ④ abziehen.
4. Batterie (Typ CR2032) austauschen (auf richtige Polung ⑤ achten).

Turbinen-Einheit ⑥ reinigen (Abb. C):

- Turbinen-Einheit ⑥ mit Dichtungsring ⑦ entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.

Lagern / Überwintern:

- Wassermengen-Zähler vor Frost geschützt lagern.

Technische Daten:

Wassertemperatur: 5 – 40 °C	Durchflussbereich: 2 – 30 l/min
Umgebungstemperatur: 5 – 60 °C	Betriebsdruck: 12 bar
Messtoleranz: ± 5 % (mindestens ± 0,5 l)	Messbereich: Durchfluss max. 1800 l/h

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum).

I GARDENA Contaltri art. 8190

Ideale per misurare il consumo d'acqua negli ambienti esterni. Prima dell'uso assicurarsi che la presa rubinetto sia stata fissata bene. Utilizzare solo la presa rubinetto GARDENA con il n° art. 901.

Attenzione! Aprire l'apparecchio solo se asciutto.

Utilizzo (fig. A):

- Premere brevemente il tasto ①: L'indicatore passa alla modalità successiva.
- **Total 1** = vengono contati i litri d'acqua fino al reset (ad es. consumo giornaliero).
- **Total 2** = vengono contati i litri d'acqua fino al reset (ad es. consumo stagionale).
- **Auto-Mode** = vengono contati i litri d'acqua utilizzati per innaffiare fino ad una interruzione maggiore di 2 secondi. Al ciclo d'innaffiatura successivo l'indicatore riparte da 0. mostra l'attuale portata in l/min. o gal/min.
- **Flow-Mode** = nessuna indicazione (nessuna portata o nessun tasto attivato per oltre 1 minuto).
- **Standby** =

Funzioni speciali:

- *Mantenere premuto il tasto ① per 2 sec. in Total 1/Total 2-Mode: Il consumo d'acqua viene azzerato (Reset).*
- *Mantenere premuto il tasto ① per 2 sec. in Flow-Mode: L'indicatore passa dai litri ai galloni (gal). Il consumo d'acqua viene azzerato (Reset).*

Simboli indicatore:

- **Simbolo portata** ①: indicazione se è attiva la misurazione.
- **Simbolo batteria** ②: indicazione batteria quasi scarica. → Sostituire la batteria.

Sostituzione batteria (fig. B):

1. Svitare la presa rubinetto ③.
2. Premere il tasto ① e rimuovere l'inserto dal basso.
3. Sfilare la guarnizione del vano batteria ④.
4. Sostituire la batteria (tipo CR2032) (fare attenzione alla polarità ⑤).

Pulizia unità turbina ⑥ (fig. C):

- Rimuovere l'unità turbina ⑥ con l'anello di tenuta ⑦ e pulire sotto acqua corrente.

Conservazione / svernamento:

- Conservare il contaltri al riparo dal gelo.

Dati tecnici:

Temperatura dell'acqua: 5 – 40 °C	Range portata: 2 – 30 l/min
Temperatura ambiente: 5 – 60 °C	Pressione di esercizio: 12 bar
Tolleranza di misurazione: ± 5 % (almeno ± 0,5 l)	Intervallo di misurazione: Portata max. 1800 l/h

Garanzia:

Per questo prodotto, la GARDENA offre una garanzia di 2 anni (dalla data d'acquisto).

TR GARDENA Akılı Su Sayacı Mal No. 8190

Diş mekanda tatlı suyun ölçülmesine hizmet etmektedir. Kullanmadan önce musluk bağlantısının sıkı oturup oturmadığını kontrol ediniz. Sadece 901 ürün numaralı GARDENA Musluk Bağlantısı kullanınız. **Dikkat! Cihazı sadece kuru vaziyetteyken açınız.**

Kullanım (Sekl. A):

- Tuşa ① kısa basınız: Gösterge bir sonraki gösterge moduna geçer.
- **Total 1** = Su miktarı bir sonraki sıfırlama işlemine kadar ölçülür (örn. Günlük sarfiyat).
- **Total 2** = Su miktarı bir sonraki sıfırlama işlemine kadar ölçülür (örn. Sezonluk sarfiyat).
- **Auto-Mode** = Sulama esnasında su miktarı 2 sn. den daha uzun bir kesintiye kadar ölçülür. Bir sonraki sulamada gösterge tekrar 0'dan başlar. l/dak veya gal/dak cinsinden güncel akışı gösterir.
- **Flow-Mode** = (Akış Modu)
- **Standby** = Gösterge olmadan (1 dakikadan daha uzun bir süre ile akış yok veya tuşa basılmaz).

Özel fonksiyonlar:

- Tuşu ① **Total 1-/Total 2-Mode** 2 sn. basılı tutunuz: *Ölçülen su miktarı 0'a getirilir (Reset).*
- Tuşu ① **Flow-Mode** 2 sn. basılı tutunuz: Gösterge litre ile galon (Gal) arasında geçiş yapar. *Ölçülen su miktarı 0'a getirilir (Reset).*

Gösterge sembolü:

- **Akış sembolü** ①: Aktif ölçüm sırasında gösterge.
- **Pil sembolü** ②: Pil zayıfken gösterge. → Pili değiştiriniz.

Pili değiştiriniz (Sek. B):

1. Musluk bağlantısını ③ sökünüz.
2. Tuşa ① basın ve parçayı alttan çıkartınız.
3. Pili haznesinin contasını ④ çıkartınız.
4. Pili (Tip CR2032) değiştiriniz (doğru kutup yönüne ⑤ dikkat ediniz).

Türbin ünitesini ⑥ temizleyiniz (Sek. C):

- Contası ⑦ ile birlikte türbin ünitesini ⑥ çıkartınız ve akan suyun altında temizleyiniz.

Depolama/Kış muhafazası:

- Akılı su sayacını dona karşı koruyacak şekilde depolayınız.

Teknik özellikler:

Su sıcaklığı: 5 – 40 °C	Akış aralığı: 2 – 30 l/dak
Ortam sıcaklığı: 5 – 60 °C	Çalışma basıncı: 12 bar
Ölçüm toleransı: ± 5 % (en az ± 0,5 l)	Ölçüm aralığı: Maks. akış 1800 l/sa

Garanti:

GARDENA bu ürün için 2 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren).

GB GARDENA Water Smart Flow Meter Art. 8190

For water-quantity measurement of freshwater in outdoor areas. Before use, check that the Tap Connector is firmly fixed. Only use GARDENA Tap Connector, Art. 901. **Attention! Only open the device in dry condition.**

Operation (Fig. A):

- Press button ① briefly: the display switches to the next display mode.
- **Total 1** = Water quantity is measured up to the reset (e.g. day consumption). Water quantity is measured up to the reset (e.g. season consumption).
- **Auto-Mode** = Water quantity is measured during watering up to an interruption longer than 2 sec. At the next watering, the display starts at zero again.
- **Flow-Mode** = Shows the current flow in l/min or gal/min
- **Standby** = No display (longer than 1 min. without flow or without the pressing of a button)

Special functions:

- Hold button ① pressed in **Total 1-/Total 2 Mode** for 2 sec.: *The measured water quantity will be reset to 0 (Reset).*
- Hold button ① pressed in **Flow-Mode** for 2 sec.: The display switches between litre and gallons (Gal). *The measured water quantities will be reset to 0 (Reset).*

Display symbols:

- **Flow-Symbol** ①: display during active measurement.
- **Battery-Symbol** ②: display at low battery. → Change battery.

Exchange battery (Fig. B):

1. Unscrew Tap Connector ③.
2. Press button ① and remove insert below.
3. Remove battery-compartment washer ④.
4. Exchange battery (type CR2032) (ensure battery is the right way round ⑤).

Clean turbo-driven unit ⑥ (Fig. C):

- Remove turbo-driven unit ⑥ with washer ring ⑦ and clean under flowing water.

Storage / overwintering:

- Store Water Smart Flow Meter in a frost-protected place.

Technical data:

Water temperature: 5 – 40 °C	Flow area: 2 – 30 l/min
Ambient temperature: 5 – 60 °C	Operating pressure: 12 bar
Measurement tolerance: ± 5 % (at least ± 0,5 l)	Measuring range: Flow max. 1800 l/h

Warranty:

GARDENA offers a two-year warranty on this product (as of date of purchase).

E Aqualímetro GARDENA Art. 8190

Se ha concebido para medir el caudal de agua dulce en el exterior. Compruebe antes del uso que el macho para grifos está bien montado. Utilice únicamente el macho para grifos GARDENA Art. 901. **¡Atención! El aparato sólo se puede abrir si está seco.**

Manejo (Fig. A):

- Pulse brevemente la tecla ①: La indicación pasará al modo siguiente de indicación.
- **Total 1** = El caudal se mide hasta el reseteo (p. ej. consumo de agua por día).
- **Total 2** = El caudal se mide hasta el reseteo (p. ej. consumo de agua temporal).
- **Auto-Mode** = El caudal se mide por ciclo de riego hasta una interrupción superior de 2 seg. Con el siguiente ciclo de riego, la indicación vuelve a iniciarse con 0.
- **Flow-Mode** = Muestra el caudal momentáneo en l/min o gal/min.
- **Standby** = Sin indicación (por más de 1 minuto sin caudal o bien si no se pulsa ninguna tecla).

Funciones especiales:

- Mantenga pulsada la tecla ① en la función **Total 1-/Total 2-Mode** durante 2 seg.: *Se restablece el caudal registrado a 0 (Reset).*
- Mantenga pulsada la tecla ① en el modo **Flow-Mode** durante 2 seg.: La indicación alternará entre litros y galones (Gal). *Los caudales registrados se restablecen a 0 (Reset).*

Símbolos de indicación:

- **Simbolo de caudal** ①: Indicación en caso de un proceso activo de medición.
- **Simbolo de pila** ②: Indicación en caso de nivel bajo de carga de la pila. → Habrá que cambiar la pila.

Sustitución de la pila (Fig. B):

1. Desenrosque el macho para grifos ③.
2. Presione la tecla ① y retire abajo la pieza insertada.
3. Extraiga la junta del compartimento de la pila ④.
4. Sustituya la pila (tipo CR2032) (preste una atención especial a la polaridad correcta ⑤).

Limpieza de la unidad de turbina ⑥ (Fig. C):

- Retire la unidad de turbina ⑥ con anillo junta ⑦ y limpiar bajo el grifo de agua corriente.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno:

- El aqualímetro se deberá guardar en un lugar protegido de las heladas.

Datos técnicos:

Temperatura del agua: 5 – 40 °C	Gama de caudal: 2 – 30 l/min
Temperatura ambiental: 5 – 60 °C	Presión de trabajo: 12 bar
Tolerancia de medición: ± 5 % (por lo menos ± 0,5 l)	Gama de medición: Caudal máx. 1800 l/h

Garantía:

GARDENA concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra).

S GARDENA Vattenmätare art. 8190

För att mäta mängden sötvatten utomhus. Kontrollera att skruvkontakten sitter fast ordentligt innan användningen. Använd endast GARDENA Skruvkontakt art. 901. **Fara! Öppna endast apparaten när den är torr.**

Handhavande (bild. A):

- Tryck kort på knappen ①: Displayen ändras till nästa visningsläge.
- **Total 1** = Vattenmängd fram till reset mäts (t.ex. dagsförbrukning).
- **Total 2** = Vattenmängd fram till reset mäts (t.ex. säsongförbrukning).
- **Auto-Mode** = Vattenmängden mäts vid bevattning fram till ett avbrott längre än 2 sek. Vid nästa bevattning startar angivelsen på 0 igen. Visar det aktuella flödet i l/min eller gal/min.
- **Flow-Mode** = (Flow-läge)
- **Standby** = Utan angivelse (Längre än 1 min. utan flöde eller utan knapptryckning).

Specialfunktioner:

- Håll knappen ① nedtryckt 2 sek. i **total 1-/total 2-Mode**: *Den uppmätta vattenmängden återställs till 0 (Reset).*
- Håll knappen ① nedtryckt 2 sek. i **Flow-Mode**: Angivelsen växlar mellan liter och gallons (Gal). *De uppmätta vattenmängderna återställs till 0 (Reset).*

Displaysymboler:

- **Flödesymbol** ①: Angivelse vid aktiv mätning.
- **Battersymbol** ②: Angivelse vid svagt batteri. → Byt batteri.

Byta batteri (bild B):

1. Skruva bort skruvkontakten ③.
2. Tryck på knappen ① och ta bort insatsen nere.
3. Dra bort batterifackstättningen ④.
4. Byt batteri (typ CR2032) (se till att polerna blir rätt ⑤).

Rengöra turbinenheten ⑥ (bild C):

- Ta bort turbinenheten ⑥ med tätningssring ⑦ och rengör under rinnande vatten.

Lagra / vinterförvaring:

- Lagra vattenmätaren skyddad mot frost.

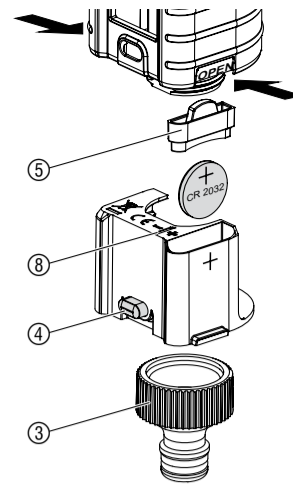
Tekniska data:

Vattentemperatur: 5 – 40 °C	Flödesintervall: 2 – 30 l/min
Omgivningstemperatur: 5 – 60 °C	Tryck: 12 bar
Mättolerans: ± 5 % (minst ± 0,5 l)	Mätintervall: Flöde max. 1800 l/h

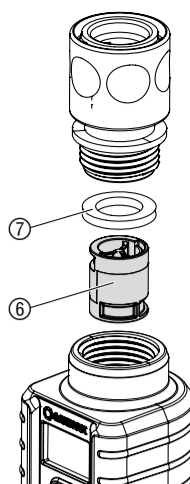
Garanti:

GARDENA ger 2 års garanti på den här produkten (fr.o.m. inköpsdatum).

B



C



F Aquamètre GARDENA réf. 8190

L'aquamètre mesure le volume d'eau douce écoulé à l'extérieur. Avant de l'utiliser, vérifiez le bon positionnement du nez de robinet. Utiliser uniquement le nez de robinet GARDENA réf. 901. **Attention ! Ouvrir l'appareil uniquement lorsqu'il se trouve à sec.**

Utilisation (fig. A) :

- Enfoncer brièvement la touche ① : L'afficheur passe au mode d'affichage suivant.
- **Total 1** = volume d'eau compté jusqu'à la remise à zéro (par ex. consommation quotidienne).
- **Total 2** = volume d'eau compté jusqu'à la remise à zéro (par ex. consommation saisonnière).
- **Auto-Mode** = volume d'eau compté pour un arrosage jusqu'à une interruption de plus de 2 sec. L'afficheur repart de 0 lors du prochain arrosage.
- **Flow-Mode** = affiche le débit actuel en l/min ou en gal/min.
- **Standby** = sans affichage (plus d'1 min. en l'absence de débit ou de pression d'une touche quelconque).

Fonctions spéciales :

- Maintenir la touche ① enfoncée pendant 2 sec. en **Total 1/Total 2-Mode** : *Le volume d'eau compté est remis à 0 (Reset).*
- Maintenir la touche ① enfoncée pendant 2 sec. en **Flow-Mode** : L'affichage passe de litres à gallons (Gal). *Les volumes d'eau comptés sont remis à 0 (Reset).*

Symboles d'affichage :

- **Symbole de débit** ①: Affiché en cours de mesurage actif.
- **Symbole de pile** ②: Affiché lorsque la pile est faible. → Changer la pile.

Remplacer la pile (fig. B) :

1. Dévisser le nez de robinet ③.
2. Enfoncer la touche ① et enlever l'insert en bas.
3. Retirer le joint du compartiment de pile ④.
4. Remplacer la pile (type CR2032) (respecter la polarité correcte ⑤).

Nettoyer l'unité de turbine ⑥ (fig. C) :

- Enlever l'unité de turbine ⑥ avec l'anneau d'étanchéité ⑦ et la nettoyer sous l'eau courante.

Rangement / remisage pour l'hiver :

- Ranger l'aquamètre à l'abri du gel.

Caractéristiques techniques :

Température de l'eau : 5 – 40 °C	Plage de débit : 2 – 30 l/min
Température ambiante : 5 – 60 °C	Pression de service : 12 bar
Tolérance de mesure : ± 5 % (au moins ± 0,5 l)	Plage de mesure : Débit max. 1800 l/h

Garantie :

GARDENA octroie pour ce produit 2 ans de garantie (à compter de la date d'achat).

NL GARDENA watermeter art. 8190

Met de watermeter kan het buitengebruik van zoet water worden gemeten. Alvorens in gebruik te nemen controleren of het kraanstuk goed vastzit. Alleen het GARDENA kraanstuk art. 901 gebruiken. **Attentie! Apparaat alleen in droge toestand openen.**

Bediening (afb. A):

- Toets ① kort indrukken: de display schakelt door naar de volgende displaymodus.
- **Total 1** = meet hoeveelheid water vanaf de reset (b.v. dagverbruik).
- **Total 2** = meet hoeveelheid water vanaf de reset (b.v. seizoenverbruik).
- **Auto-Mode** = meet hoeveelheid water tijdens het gieten tot een onderbreking van meer dan 2 sec. Bij de volgende keer gieten start de display weer op 0. geeft de actuele doorstroming in l/min of gal/min aan. zonder display (langer dan 1 min. zonder doorstroming of zonder toets in te drukken).
- **Flow-Mode** =
- **Standby** =

Speciale functies:

- Toets ① in de **Total 1-/Total 2-Mode** 2 sec. ingedrukt houden: *de gemeten hoeveelheid water wordt teruggezet naar 0 (Reset).*
- Toets ① in de **Flow-Mode** 2 sec. ingedrukt houden: de display schakelt om van liters naar gallons (Gal). *de gemeten hoeveelheden water worden teruggezet naar 0 (Reset).*

Displaysymbolen:

- **Debietsymbol** ①: display bij actieve meting.
- **Batterijsymbol** ②: display bij zwakke batterij. → Batterij vervangen.

Batterij vervangen (afb. B):

1. Kraanstuk ③ afschroeven
2. Toets ① indrukken en inzet aan onderkant eruit halen.
3. Afdichting batterijvak- ④ lostrekken.
4. Batterij (type CR2032) vervangen (let op de juiste batterijpolen ⑤).

Turbine-unit ⑥ reinigen (afb. C):

- Turbine-unit ⑥ met afdichtingsring ⑦ verwijderen en onder stromend water reinigen.

Opslag / overwinteren:

- Watermeter beschermd tegen vorst opslaan.